

# TD 004



<b>DE</b>	Technisches Datenblatt ATE DOT 3 G und B	2	<b>LV</b>	Tehnisko datu lapa ATE DOT 3 G un B	16
<b>GB</b>	Technical Data Sheet ATE DOT 3 G and B	3	<b>NL</b>	Technisch gegevensblad ATE DOT 3 G en B	17
<b>FR</b>	Fiche de données techniques ATE DOT 3 G et B	4	<b>NO</b>	Teknisk datablad ATE DOT 3 G og B	18
<b>IT</b>	Scheda tecnica ATE DOT 3 G e B	5	<b>PL</b>	Karta techniczna ATE DOT 3 G i B	19
<b>ES</b>	Ficha técnica ATE DOT 3 G y B	6	<b>PT</b>	Ficha de dados técnicos ATE DOT 3 G e B	20
<b>BG</b>	Листовка с технически данни ATE DOT 3 G и B	7	<b>RO</b>	Fișă tehnică ATE DOT 3 G și B	21
<b>CZ</b>	Technická specifikace ATE DOT 3 G a B	8	<b>RU</b>	Технический паспорт ATE DOT 3 G и B	22
<b>DK</b>	Teknisk datablad ATE DOT 3 G og B	9	<b>SE</b>	Tekniskt datablad ATE DOT 3 G och B	23
<b>EE</b>	Tehniliste andmete leht ATE DOT 3 G ja B	10	<b>SI</b>	Tehnični podatkovni list ATE DOT 3 G in B	24
<b>FI</b>	Tekninen erittelylehti ATE DOT 3 G ja B	11	<b>SK</b>	Karta technických údajov ATE DOT 3 G a B	25
<b>GR</b>	Φύλλο τεχνικών στοιχείων ATE DOT 3 G και B	12	<b>TR</b>	Teknik veri föyü ATE DOT 3 G ve B	26
<b>HR</b>	Tehnički podaci ATE DOT 3 G i B	13	<b>JP</b>	技術データシート ATE DOT 3 G および B	27
<b>HU</b>	Műszaki adatlap ATE DOT 3 G és B	14	<b>CN</b>	技术数据表 ATE DOT 3 G 和 B	28
<b>LT</b>	Techninių duomenų lapas ATE DOT 3 G ir B	15	<b>SA</b>	ورقة البيانات التقنية ATE DOT 3 G و B	29



# ATE DOT 3 G und B\*

Dieses Produktdatenblatt beschreibt Eigenschaften der ATE DOT 3-Bremsflüssigkeiten G und B\*, die für den Einsatz als Hydraulikflüssigkeit in Brems- und Kupplungsanlagen von Kraftfahrzeugen bestimmt sind.

Mit identischem Eigenschaftsbild wird diese ATE DOT 3-Bremsflüssigkeit wahlweise in zwei Einfärbungen geliefert:

- I ATE DOT 3-Bremsflüssigkeit G mit gelber Einfärbung (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3-Bremsflüssigkeit B\* mit blauer Einfärbung (03.9901-0300.1)

Die ATE DOT 3-Bremsflüssigkeiten G und B\* sind Hydraulikflüssigkeiten für hydraulische Brems- und Kupplungsanlagen von Kraftfahrzeugen. Sie bestehen aus Gemischen von Polyethylenglykolethern und Polyethylenglykolen mit Aminen, Additiven und Stabilisatoren. Die ATE DOT 3-Bremsflüssigkeiten G und B\* erfüllen und übertreffen unter anderem die Anforderungen der Bremsflüssigkeitsnormen FMVSS-Nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 und ISO 4925, Klasse 3.

## Lagerfähigkeit bei Lagertemperaturen von –20° C bis 40° C:

In den original verschlossenen Verkaufsgebinden bis zu 5 Jahren.

## Produkteigenschaften:

Beschaffenheit	Homogen, klar
Farbe	gelb (ATE DOT 3 G) blau (ATE DOT 3 B*)
Siedetemperatur	min. 245° C
Nass-Siedetemperatur	min. 150° C
Viskosität bei –40° C	max. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viskosität bei +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Wassergehalt	max. 0,25%

Bremsflüssigkeit muss regelmäßig gewechselt werden. Es sind die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Wechselintervalle einzuhalten. Die Vorschriften des Fahrzeugherstellers zur Spezifikation der Bremsflüssigkeit sind zu beachten.

Ein Sicherheitsdatenblatt sowie weitere Informationen zum Thema erhalten Sie unter [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B erfüllt alle Anforderungen von FMVSS Nr. 116, DOT 3 außer der blauen Einfärbung, die nicht mit der Farbanforderung dieser Norm („farblos bis bernsteinfarben“) übereinstimmt.



# ATE DOT 3 G and B\*

This product data sheet describes the properties of the ATE DOT 3 brake fluids G and B\* intended for use as hydraulic fluids in brake and clutch systems of motor vehicles.

This ATE DOT 3 brake fluid is optionally available in two different colors, but with identical remaining properties:

- I ATE DOT 3 brake fluid "G" with yellow coloration (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3 brake fluid "B\*" with blue coloration (03.9901-0300.1)

They consist of mixtures of polyethylene glycol ethers and poly ethylene glycols with anti-corrosion / anti-aging agents and further additives.

The ATE DOT 3 brake fluids G and B\* meet and even exceed the requirements of the brake fluid standards FMVSS No. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 and ISO 4925, class 3.

## Shelf life at storage temperatures of -20° C / -4° F to 40° C / 104° F:

Up to 5 years in the original, factory-sealed packaging.

## Product properties:

Condition	Homogenous, transparent
Color	yellow (ATE DOT 3 G) blue (ATE B*)
Boiling point	min. 245° C / 473° F
Wet boiling point	min. 150° C / 302° F
Viscosity at -40° C / -40° F	max. 1,500 mm <sup>2</sup> /s
Viscosity at +100° C / 212° F	min. 1.5 mm <sup>2</sup> /s
Water content	max. 0.25%

Brake fluid must be replaced regularly. The replacement intervals specified by the vehicle manufacturer must be complied with. The instructions of the vehicle manufacturer with respect to the brake fluid specification must be observed.

A Safety Data Sheet as well as additional information regarding this topic are available under [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B meets all of the requirements of FMVSS 116, DOT 3, except for the blue color, which does not conform to the color requirement of this standard („colorless to amber“).



# ATE DOT 3 G et B\*

La présente fiche de données produit décrit les caractéristiques des liquides de frein ATE DOT 3 G et B\* conçus pour une utilisation comme liquide hydraulique dans des systèmes de freinage et d'embrayage de véhicules automobiles.

Avec des caractéristiques identiques, ce liquide de frein ATE DOT 3 est disponible dans deux couleurs au choix :

- I Liquide de frein ATE DOT 3 G de couleur jaune (03.9901-5300.1)
- I Liquide de frein ATE DOT 3 B\* de couleur bleue (03.9901-0300.1)

Les liquides de frein ATE DOT 3 G et B\* sont des liquides hydrauliques éprouvés depuis longtemps pour les systèmes de freinage et d'accouplement de véhicules automobiles. Ils sont composés d'un mélange de polyéthylèneglycoléthers et de polyéthylèneglycols avec des amines, des additifs et des stabilisateurs. Les liquides de frein ATE DOT 3 G et B\* remplissent et surpassent notamment les exigences des normes relatives au liquide de frein FMVSS n° 116 – DOT 3\*, SAE J1703 et ISO 4925, classe 3.

## Capacité de stockage pour une température de stockage comprise entre –20 °C et +40 °C :

Jusqu'à 5 ans dans le contenant d'origine fermé.

## Caractéristiques du produit :

Nature	homogène, transparent
Couleur	jaune (ATE DOT 3 G) bleu (ATE DOT 3 B*)
Température d'ébullition	min. 245 °C
Température d'ébullition humide	min. 150 °C
Viscosité à –40 °C	max. 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viscosité à +100 °C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Teneur en eau	max. 0,25 %.

Le liquide de frein doit être remplacé régulièrement. Les intervalles de maintenance prescrits par le fabricant du véhicule doivent être respectés. Les indications du fabricant concernant les spécifications du liquide de frein doivent être respectées.

Vous trouverez une fiche de données de sécurité et d'autres informations sur ce thème sur [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* L'ATE DOT 3 B remplit toutes les exigences de FMVSS n° 116, DOT 3, à part la coloration bleue, qui n'est pas conforme à l'exigence de couleur de cette norme (« incolore à ambre »).



# ATE DOT 3 G e B\*

Questa scheda tecnica descrive le proprietà dei liquidi per freni ATE DOT 3 G e B\*, destinati ad essere utilizzati come fluidi idraulici per freni e frizioni di veicoli a motore.

Questi due fluidi freni classificati DOT 3 hanno caratteristiche e proprietà identiche, differiscono per il colore:

- I liquido per freni ATE DOT 3 G di colore giallo (03.9901-5300.1)
- I liquido per freni ATE DOT 3 B\* di colore blu (03.9901-0300.1)

I liquidi per freni ATE DOT 3 G e B\* sono fluidi idraulici per gli impianti di freni e frizioni dei veicoli a motore. Sono costituiti da miscele di eteri di glicole di polietilene e glicole di polietilene con ammine, additivi e stabilizzanti. I liquidi per freni ATE DOT 3 G e B\* soddisfano e superano, tra gli altri, i requisiti delle norme per i liquidi freni FMVSS n. 116 - DOT 3\*, SAE J1703 e ISO 4925, classe 3.

## Periodi di validità a temperature di stoccaggio da -20 °C a +40 °C:

fino a 5 anni nei contenitori originali sigillati.

## Caratteristiche del prodotto:

Aspetto	omogeneo, trasparente
Colore	giallo (ATE DOT 3 G) blu (ATE DOT 3 B*)
Temperatura di ebollizione a secco	245 °C min
Temperatura di ebollizione a umido	150 °C min
Viscosità a -40 °C	1.500 mm <sup>2</sup> /s max
Viscosità a +100 °C	1,5 mm <sup>2</sup> /s min
Contenuto d'acqua	0,25% max

Il liquido freni deve essere cambiato regolarmente. L'intervallo di sostituzione fissato dal produttore del veicolo deve essere rispettato. Devono essere rispettate le norme del costruttore del veicolo per le specifiche del liquido dei freni.

La scheda di sicurezza e ulteriori informazioni in merito sono disponibili alla pagina [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* L'ATE DOT 3 B soddisfa tutti i requisiti della norma sui liquidi per freni FMVSS n° 116 - DOT 3, eccezion fatta per il colore blu, che non rispetta il requisito cromatico di questa norma ("da incolore a color ambra").



# ATE DOT 3 G y B\*

Esta hoja de datos de productos describe las propiedades de los líquidos de frenos ATE DOT 3 G y B\*, destinados al uso como líquidos hidráulicos en los sistemas de frenos y embragues de los automóviles.

Con idénticas propiedades, este líquido de frenos ATE DOT 3 está disponible en dos coloraciones:

- I Líquido de frenos ATE DOT 3 G amarillo (03.9901-5300.1)
- I Líquido de frenos ATE DOT 3 B\* azul (03.9901-0300.1)

Los líquidos de frenos ATE DOT 3 G y B\* son líquidos hidráulico para sistemas hidráulicos de frenos y embragues de los automóviles. Constan de una mezcla de éteres de polietilenglicol y polietilenglicoles con aminas, aditivos y estabilizadores. Los líquidos de frenos ATE DOT 3 G y B\* satisfacen con creces los requisitos de las normas de líquidos de frenos, entre otros, FMVSS nº 116 – DOT 3\*, SAE J1703 e ISO 4925, clase 3.

## Capacidad de almacenamiento a temperaturas de –20° C a 40° C:

En los envases originales de venta cerrados hasta 5 años.

## Características del producto:

Composición	homogéneo, claro
Color	amarillo (ATE DOT 3 G) azul (ATE DOT 3 B*)
Temperatura de ebullición	mín. 245° C
Temperatura de ebullición en estado húmedo	mín. 150° C
Viscosidad a –40° C	máx. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viscosidad a +100° C	mín. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Contenido de agua	máx. 0,25%

El líquido de frenos deberá cambiarse periódicamente. Deberán cumplirse los intervalos de cambio prescritos por los fabricantes de automóviles. Observe las disposiciones del fabricante de automóviles en lo que respecta a la especificación del líquido de frenos.

Para obtener la hoja de datos de seguridad y para más información acerca de este tema, consulte [www.frenos-ate.es](http://www.frenos-ate.es).

\* ATE DOT 3 B satisface todos los requisitos de la norma de líquidos de freno FMVSS nº 116, DOT 3, excepto el color azul, que no satisface los requisitos de color de esta norma ("incoloro a ámbar").



# ATE DOT 3 G и B\*

Тази листовка с данни за продукта описва характеристиките на спирачните течности ATE DOT 3 G и B\*, предназначени като хидравлична течност в спирачни и съединителни системи на автомобили.

С еднакви характеристики спирачната течност ATE DOT 3 се доставя по избор в два цвята:

- I Спирачна течност ATE DOT 3 G, оцветена в жълто (03.9901-5300.1)
- I Спирачна течност ATE DOT 3 B\*, оцветена в синьо (03.9901-0300.1)

Спирачните течности ATE DOT 3 G и B\* са хидравлични течности за хидравлични спирачни и съединителни системи на автомобили. Те се състоят от смеси на полиетиленгликолови етери и полиетиленгликоли с амини, адитиви и стабилизатори. Спирачните течности ATE DOT 3 G и B\* изпълняват и между другото надхвърлят изискванията на стандартите за спирачни течности FMVSS-Nº 116 – DOT 3\*, SAE J1703 и ISO 4925, клас 3.

## Способност за съхранение при температури на съхранение от –20° C до 40° C:

В оригинално затворени търговски опаковки до 5 години.

## Характеристики на продукта:

Структура	хомогенна, прозрачна
Цвят	жълт (ATE DOT 3 G) син (ATE DOT 3 B*)
Температура на кипене	мин. 245° C
Температура на мокро кипене	мин. 150° C
Вискозитет при –40° C	макс. 1500 mm <sup>2</sup> /s
Вискозитет при +100° C	мин. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Водно съдържание	макс. 0,25%.

Спирачната течност трябва редовно да се сменя. Трябва да се спазват определените от автомобилния производител интервали за смяна. Трябва да се спазват разпоредбите на автомобилния производител относно спецификацията на спирачната течност.

Листовка с данни за безопасност и допълнителна информация по темата ще получите на [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B отговаря на всички изисквания на FMVSS № 116, DOT 3 освен синия цвят, който не отговаря на изискването на този стандарт за цвета („безцветен до кехлибарен на цвят“).



# ATE DOT 3 G a B\*

Obsahem produktové specifikace je popis vlastností brzdových kapalin G a B\*, typu ATE DOT 3, určených k nasazení jako hydraulická kapalina v brzdových a spojkových systémech motorových vozidel.

Vlastnosti obou typů brzdové kapaliny ATE DOT 3 jsou identické a dodávají se ve dvou barevných provedeních:

- I Brzdová kapalina G, typu ATE DOT 3, ve žluté barvě (03.9901-5300.1)
- I Brzdová kapalina B, typu ATE DOT 3, v modré barvě (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 brzdové kapaliny G a B\* jsou hydraulické kapaliny pro hydraulické brzdové a spojkové systémy motorových vozidel. Brzdové kapaliny tvoří směsi polyethylenglykoletherů a polyethylenglykolů s aminy, aditivy a stabilizátory. Brzdové kapaliny G a B\*, typu ATE DOT 3, splňují a mimo jiné překonávají všechny požadavky, definované normami FMVSS č. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 a ISO 4925, třídy 3.

## Skladovatelnost při skladovací teplotě –20° C do 40° C:

V původních uzavřených nádobách do 5 let.

## Vlastnosti produktu:

Charakteristika	homogenní, čirá
Barva	žlutá (ATE DOT 3 G) modrá (ATE DOT 3 B*)
Suchý bod varu	min. 245° C
Moký bod varu	min. 150° C
Viskozita při –40° C	max. 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viskozita při +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Obsah vody	max. 0,25 %

Brzdová kapalina se musí pravidelně vyměňovat. Výrobce vozidla stanovuje intervaly pro výměnu brzdové kapaliny, které musí být dodržovány. Brzdové kapaliny musejí také splňovat stanovené specifikace.

Bezpečnostní list a další informace k tématu najdete na [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* Brzdová kapalina ATE B splňuje všechny požadavky, definované příslušnou normou FMVSS 116 – DOT 3, s výjimkou modré barvy, která požadavky příslušných norem nesplňuje (bezbarvá až jantarová).





# ATE DOT 3 G og B\*

Dette produktdatablad beskriver egenskaberne ved ATE DOT 3-bremsevæske G og B\*, der er beregnet til brug som hydraulikvæske i bremse- og koblingsanlæg på motorkøretøjer.

Denne ATE DOT 3-bremsevæske leveres efter ønske i to forskellige farver med identiske egenskaber:

- I ATE DOT 3-bremsevæske G med gul farve (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3-bremsevæske G med blå farve (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3-bremsevæske G og B\* er hydraulikvæsker til bremse- og koblingsanlæg på motorkøretøjer. De består af blandinger af polyglykolethere og polyethylenglycoler med aminer, additiver og stabilisatorer. ATE DOT 3-bremsevæske G og B\* opfylder og overskrider blandt andet kravene i bremsevæskestandard FMVSS-nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1704 og ISO 4925, klasse 3.

## Holdbarhed ved lagertemperaturer fra –20° C til 40° C:

I de originale lukkede salgsbeholdere op til 5 år.

## Produktegenskaber:

Beskaffenhed	homogen, klar
Farve	gul (ATE DOT 3 G) blå (ATE DOT 3 B*)
Kogepunkt	min. 245° C
Vådt kogepunkt	min. 150° C
Viskositet ved –40° C	maks. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viskositet ved +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Vandindhold	maks. 0,25%

Bremsevæske skal udskiftes regelmæssigt! De af køretøjsfabrikanten foreskrevne udskiftningsintervaller skal overholdes. Køretøjsfabrikantens forskrifter vedrørende bremsevæskens specifikation skal overholdes.

Et sikkerhedsdatablad samt yderligere informationer vedrørende dette tema finder du på [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B opfylder alle krav i FMVSS nr. 116, DOT 3 undtagen den blå farve, som ikke stemmer overens med farvekravet i denne standard („farveløs til ravfarvet”).



# ATE DOT 3 G ja B\*

Käesolev toote teabeleht kirjeldab mootorsõidukite piduri- ja sidurisüsteemides hüdraulikavedelikuna kasutamiseks mõeldud ATE DOT 3 pidurivedelike G ja B\* omadusi.

ATE DOT 3 pidurivedelik on saadaval kahes identsete omadustega värvivalikus:

- I kollane ATE DOT 3 pidurivedelik G (03.9901-5300.1)
- I sinine ATE DOT 3 pidurivedelik B\* (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 pidurivedelikud G ja B\* on mootorsõidukite hüdrauliliste piduri- ja sidurisüsteemide hüdraulikavedelikud. Need koosnevad polüetüleenglükoolleerite ja polüetüleenglükoolide segust koos amiinide, lisandite ja stabilisaatoritega. ATE DOT 3 pidurivedelikud G ja B\* täidavad ja ületavad muuhulgas pidurivedelike standardite FMVSS nr 116 – DOT 3, SAE J1703 ja ISO 4925 klassi 3 nõudeid.

## Säilivusaeg temperatuuril –20 kuni 40 °C

Algselt suletud mahutites kuni 5 aastat.

## Toote omadused

Olek	homogeenne, läbipaistev
Värv	kollane (ATE DOT 3 G) sinine (ATE DOT 3 B*)
Keemistemperatuur	min 245 °C
Märg keemistemperatuur	min 150 °C
Viskoossus temperatuuril –40 °C	max 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viskoossus temperatuuril +100 °C	min 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Veesisaldus	max 0,25 %.

Pidurivedelikku peab regulaarselt vahetama. Sõiduki tootja nimetatud vahetusintervallidest tuleb kinni pidada. Järgige sõiduki tootja ettekirjutusi pidurivedeliku spetsifikatsioonide kohta.

Ohutuskaardi ja täpsema teabe teema kohta leiate aadressilt [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B täidab kõiki standardi FMVSS nr 116, DOT 3, nõudeid peale sinise värvuse, mis ei vasta selle standardi värvusnõuetele („värvitu kuni merevaigukollane”).



# ATE DOT 3 G ja B\*

Tässä tuotteen erittelylehdessä kuvataan ajoneuvojen jarru- ja kytkinlaitteiden hydraulikkaneesteiksi tarkoitettujen ATE DOT 3-jarrunesteiden G ja B\* ominaisuuksia.

Tämä ATE DOT 3-jarruneste toimitetaan samoilla ominaisuuksilla vaihtoehtoisesti kahdella eri värillä:

- I ATE DOT 3-jarruneste G keltainen väri (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3-jarruneste B\* sininen väri (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3-jarrunesteet G ja B\* ovat hydraulikkaneesteitä ajoneuvojen hydraulisille jarru- ja kytkinlaitteille. Ne koostuvat polyeteeni-glykolieetterien ja polyeteeniglykolin seokista, joihin on lisätty amiineja, lisä- ja stabilointiaineita. ATE DOT 3-jarrunesteet G ja B\* täyttävät ja jopa ylittävät muun muassa jarrunesteitä koskevien standardien FMVSS-nro 116 – DOT 3\*, SAE J1703 ja ISO 4925, luokan 3 vaatimukset.

## Varastointi-ikä varastointilämpötiloissa –20° C ... 40° C:

Alkuperäisissä suljetuissa myyntipakkauksissa enintään 5 vuotta.

## Tuoteominaisuudet:

Laatu	tasakoosteinen, kirkas
Väri	keltainen (ATE DOT 3 G) sininen (ATE DOT 3 B*)
Kiehumispiste	min. 245° C
Märkä-kiehumispiste	min. 150° C
Viskositeetti –40° C:ssa	maks. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viskositeetti +100° C:ssa	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Vesipitoisuus	maks. 0,25%

Jarruneste pitää vaihtaa säännöllisesti. Ajoneuvon valmistajan määrittämiä vaihtovälejä tulee noudattaa. Ajoneuvon valmistajan määräyksiä jarrunesteen ominaisuuksista on noudatettava.

Käyttöturvallisuustiedotteen sekä muita aihetta käsitteleviä tietoja löydät osoitteesta [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B täyttää kaikki FMVSS nro 116, DOT 3 vaatimukset, lukuun ottamatta sinistä väriä, joka ei ole tämän standardin väri vaatimuksen mukainen („värittömästä meripihkanvärisiin“).



# ATE DOT 3 G και B\*

Αυτό το Δελτίο Δεδομένων του προϊόντος περιγράφει τις ιδιότητες του υγρού φρένων ATE DOT 3 G και B\* που προορίζεται για τη χρήση ως υδραυλικό υγρό σε συστήματα πέδησης και σύμπλεξης οχημάτων.

Με ίδιες ιδιότητες, αυτό το υγρό φρένων ATE DOT 3 προσφέρεται κατ' επιλογή σε δύο αποχρώσεις:

- I Υγρό φρένων ATE DOT 3 G με κίτρινη απόχρωση (03.9901-5300.1)
- I Υγρό φρένων ATE DOT 3 B\* με μπλε απόχρωση (03.9901-0300.1)

Τα υγρά φρένων ATE DOT 3 G και B\* είναι υδραυλικά υγρά για υδραυλικά συστήματα πέδησης και σύμπλεξης οχημάτων. Αποτελούνται από μείγματα αιθέρων πολυαιθυλενογλυκόλης και πολυαιθυλενογλυκόλες με αμίνες, πρόσθετα και σταθεροποιητές. Τα υγρά φρένων ATE DOT 3 G και B\* πληρούν και ξεπερνούν, μεταξύ άλλων, τις απαιτήσεις των προτύπων για υγρά φρένων FMVSS-αρ. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 και ISO 4925, κατηγορία 3.

## Αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από -20 °C έως 40 °C:

Σε από το εργοστάσιο κλειστά δοχεία προς πώληση έως και 5 έτη.

## Ιδιότητες προϊόντος:

Υφή	ομοιογενές, διαφανές
Χρώμα	κίτρινο (ATE DOT 3 G) μπλε (ATE DOT 3 B*)
Θερμοκρασία ζέσης	τουλ. 245 °C
Ελάχ. θερμοκρασία ζέσης υγρού	τουλ. 150 °C
Ιξώδες σε θερμοκρασία -40 °C	μέγ. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Ιξώδες σε θερμοκρασία +100 °C	τουλ. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Μέγ. περιεκτικότητα νερού	0,25%

Το υγρό φρένων πρέπει να αλλάζεται τακτικά. Να τηρούνται τα διαστήματα αλλαγής που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος που αναφέρονται στο υγρό φρένων.

Ένα Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες γύρω από το θέμα αυτό θα βρείτε στο [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* Το ATE DOT 3 B πληρεί όλες τις απαιτήσεις του FMVSS-αρ. 116, DOT 3, εκτός από το χρώμα μπλε, που δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για το χρώμα αυτού του πρότυπου ("άχρουν έως χρώμα ηλεκτρον").



# ATE DOT 3 G i B\*

U podacima o proizvodu opisana su svojstva ATE DOT 3 tekućina za kočnice G i B\*, koje su namijenjene upotrebi u kočnim sustavima i sustavima spojki motornih vozila kao hidraulička tekućina.

ATE DOT 3 tekućina za kočnice isporučuje se u dva obojenja s identičnim svojstvima:

- I ATE DOT 3 tekućina za kočnice G sa žutim obojenjem (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3 tekućina za kočnice B\* s plavim obojenjem (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 tekućine za kočnice G i B\* su hidrauličke tekućine za hidrauličke kočničke sustave i sustave spojki motornih vozila. Sastoje se od spoja polietilenglikol etera i polietilen glikola s aminima, aditivima i stabilizatorima. DOT 3 tekućine za kočnice G i B\* zadovoljavaju i nadmašuju među ostalim zahtjeve standarda o tekućinama za kočnice FMVSS br. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 i ISO 4925, razred 3.

**Skladištenje pri temperaturi skladišta od –20° C do 40° C:**  
u originalno zapakiranoj ambalaži do 5 godina.

## Svojstva proizvoda

kakvoća	homogena, bistra
boja	žuta (ATE DOT 3 G) plava (ATE DOT 3 B*)
vrelište	min. 245° C
vlažno vrelište	min. 150° C
viskoznost pri –40° C	max. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
viskoznost pri +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
udio vode:	max. 0,25 %.

Tekućina za kočnice mora se redovito mijenjati. Treba se pridržavati intervala mijenjanja koje propisuju proizvođači automobila. Treba poštovati propise proizvođača automobila o specifikacijama tekućine za kočnice.

Podatke o rizicima i ostale informacije o proizvodu možete pronaći na [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B ispunjava sve zahtjeve normi o kočničkim tekućinama FMVSS br. 116, DOT 3, osim plave boje koja nije u skladu sa zahtjevima ove norme glede boje („bez boje do jantarne“).



# ATE DOT 3 G és B\*

Ez a termékadatlap a gépjárművek fék- és kuplungberendezéseiben hidraulikafolyadékként alkalmazásra kerülő ATE DOT 3 G és B\* fékfolyadékok tulajdonságait írja le.

Ez az ATE DOT 3 fékfolyadék azonos tulajdonságokkal választás szerint két színezetben kerül szállításra:

- I ATE DOT 3 G fékfolyadék sárga színezetben (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3 B\* fékfolyadék barna színezetben (03.9901-5300.1)

Az ATE DOT 3 G és B\* fékfolyadékok a gépjárművek hidraulikus fék- és kuplungberendezéseiben alkalmazott hidraulikafolyadék. Polietilén-glikol-éterek, polietilén-glikolok aminosavak, adalékokat és stabilizátorokat tartalmazó keverékből állnak. Az ATE DOT 3 G és B\* fékfolyadékok teljesítik és felülmúlják többek között az FMVSS-Nr. 116 – DOT 3, SAE J1704 és ISO 4925, 3. osztály, fékfolyadékokra vonatkozó szabványok követelményeit.

## Tárolhatóság –20° C ... 40° C közti tárolási hőmérsékleten:

A gyárilag lezárt csomagolásban max. 5 év.

## Terméktulajdonságok:

Jelleg	Homogén, átlátszó
Szín	sárga (ATE DOT 3 G) kék (ATE DOT 3 B*)
Forrási hőmérséklet	min. 245° C
Nedves forrási hőmérséklet	min. 150° C
Viszkozitás –40° C-on	max. 1500 mm <sup>2</sup> /s
Viszkozitás +100° C-on	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Víztartalom	max. 0,25 %

A fékfolyadékot rendszeresen cserélni kell. A járműgyártó által megadott csereintervallumokat be kell tartani. A járműgyártó által a fékfolyadékok specifikációjára vonatkozóan megadott előírásokat be kell tartani.

A biztonsági adatlapot, valamint a témához tartozó további információkat a [www.ate.de](http://www.ate.de) honlapon találhatja meg.

\* Az ATE DOT 3 B teljesíti az FMVSS Nr. 116, DOT 3 szabvány minden követelményét, a kék szín kivételével, amely nem felel meg e szabvány színnel kapcsolatos követelményeinek („színtelentől borostyánszínűg”).



# ATE DOT 3 G ir B\*

Šiame duomenų lape aprašomos ATE DOT 3 stabdžių skysčių G ir B\*, numatytų naudoti kaip hidrauliniai skysčiai motorinių transporto priemonių stabdžių ir sankabos sistemose, savybės.

Šie ATE DOT 3 stabdžių skysčiai pasirinktinai tiekiami dviejų spalvų variantų, kurių savybės nesiskiria:

I Gelsvos spalvos ATE DOT 3 stabdžių skystis G (03.9901-5300.1)

I Mėlynos spalvos ATE DOT 3 stabdžių skystis B\* (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 stabdžių skysčiai G ir B\* yra hidrauliniai skysčiai, skirti motorinių transporto priemonių stabdžių ir sankabos sistemoms. Jie pagaminti iš polietilenglikolio eterių ir polietilenglikolių, aminų, priedų ir stabilizatorių mišinių. ATE DOT 3 stabdžių skysčiai G ir B\* atitinka ir viršija, be kita ko, stabdžių skysčiams taikomus reikalavimus, nustatytus standartuose FMVSS Nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 ir ISO 4925 3 klasės specifikacijose.

## Tinkamumo laikas laikant nuo

**-20 iki +40 °C temperatūroje:**

Uždarytose originaliose prekinėse talpyklose – iki 5 metų.

## Produkto savybės:

Būsena	homogeniškas, skaidrus skystis
Spalva	geltonas (ATE DOT 3 G) mėlynas (ATE DOT 3 B*)
Virimo temperatūra	min. 245 °C
Skysčio, kuriame yra drėgmės, virimo temperatūra	min. 150 °C
Klampumas –40 °C temperatūroje	maks. 1 500 mm <sup>2</sup> /sek.
Klampumas +100 °C temperatūroje	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /sek.
Vandens kiekis	maks. 0,25 %

Stabdžių skystis turi būti reguliariai keičiamas. Būtina laikytis automobilio gamintojo nurodytų keitimo intervalų. Būtina laikytis automobilio gamintojo nurodymų dėl stabdžių skysčio charakteristikų.

Saugos duomenų lapą ir papildomos informacijos šia tema galima rasti adresu [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B atitinka stabdžių skysčiams taikomus reikalavimus, nustatytus standartu FMVSS Nr. 116 – DOT 3, išskyrus tai, kad jis yra mėlynos spalvos, kuri neatitinka standarte reikalaujamos spalvos (nuo skaidrios iki gintaro spalvos).



# ATE DOT 3 G un B\*

Šajā produkta datu lapā aprakstītas ATE DOT 3 bremžu šķidrums G un B\* īpašības, kuri ir paredzēti izmantošanai kā hidrauliskais šķidrums transportlīdzekļu bremžu sistēmās un sajūga iekārtās.

Ar identiskām īpašībām šis ATE DOT 3 bremžu šķidrums pēc izvēles tiek piegādāts divos toņos:

- I ATE DOT 3 bremžu šķidrums G dzeltenā tonī (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3 bremžu šķidrums B\* zilā tonī (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 bremžu šķidrums G un B\* ir hidrauliskie šķidrums transportlīdzekļu hidrauliskajām bremžu sistēmām un sajūga iekārtām. Tie sastāv no maisījuma, ko veido polietilēnglikola ēteru maisījumi un polietilēnglikoli ar amīniem, piedevām un stabilizatoriem. ATE DOT 3 bremžu šķidrums G un B\* atbilst un pārspēj prasības, ko nosaka bremžu šķidrums standarti: FMVSS Nr. 116 – DOT 3, SAE J1704 un ISO 4925, 3. klase.

## Uzglabājamība uzglabāšanas temperatūrā

### –20 °C līdz 40 °C:

Oriģināli noslēgtos tirdzniecības konteineros līdz 5 gadiem.

## Produkta īpašības:

Īpašības	homogēns, dzidrs
Krāsa	dzeltena (ATE DOT 3 G) zila (ATE DOT 3 B*)
Vārīšanās temperatūra	min. 245 °C
Mitrās vārīšanās temperatūra	min. 150 °C
Viskozitāte temperatūrā –40 °C	maks. 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viskozitāte temperatūrā +100 °C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Ūdens saturs	maks. 0,25 %

Bremžu šķidrums regulāri jāmaina. Ir jāievēro transportlīdzekļa ražotāja noteiktie maiņas intervāli. Ir jāievēro transportlīdzekļa ražotāja noteikumi attiecībā uz bremžu šķidruma specifikāciju.

Drošības datu lapu, kā arī citu informāciju par šo tēmu varat atrast vietnē: [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B atbilst visām bremžu šķidrumu standarta FMVSS Nr. 116, DOT 3 prasībām, izņemot zilgano nokrāsu, kas nesakrīt ar šajā standartā minētajām prasībām attiecībā uz krāsu ("bezkrāsains līdz dzintara krāsās").





# ATE DOT 3 G en B\*

Dit productgegevensblad beschrijft de eigenschappen van de ATE DOT 3-remvloeistoffen G en B\*, bedoeld als hydraulische vloeistof in rem- en koppelingssystemen van personen- en vrachtwagens.

Met identieke eigenschappen wordt deze ATE DOT 3-remvloeistof naar keuze in twee verschillende kleuren geleverd:

- I ATE DOT 3-remvloeistof G in een gele kleur (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3-remvloeistof B in een blauwe kleur (03.9901-0300.1)

De ATE DOT 3-remvloeistoffen G en B\* zijn hydraulische vloeistoffen voor hydraulische rem- en koppelingssystemen van personen- en vrachtwagen. Ze zijn samengesteld uit een mengsel van polyethyleenglycoether en polyethyleenglycol met aminen, additieven en stabilisatoren. De ATE DOT 3-remvloeistoffen G en B\* voldoen o.a. aan de eisen van de remvloeistofnormen FMVSS-Nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 en ISO 4925, klasse 3 en gaan daar zelfs nog aan voorbij.

## Bewaarbestendigheid bij bewaartemperaturen van –20°C tot 40°C:

In de origineel afgesloten reservoirs waarin de vloeistof is verkocht tot max. 5 jaar.

## Producteigenschappen:

Hoedanigheid	homogeen, helder
Kleur	geel (ATE DOT 3 G) blauw (ATE DOT 3 B*)
Kookpunt	min. 245°C
Nat kookpunt	min. 150°C
Viscositeit bij –40°C	max. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viscositeit bij +100°C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Watergehalte	max. 0,25%

Remvloeistof moet regelmatig worden vervangen. De door de autofabrikant voorgeschreven verversingsintervallen moeten worden opgevolgd. De voorschriften van de autofabrikant ten aanzien van de specificaties van de remvloeistof moeten in acht worden genomen.

Onder [www.ate.de](http://www.ate.de) kan een veiligheidsgegevensblad of andere informatie ingezien of gedownload worden.

\* De ATE B voldoet aan alle eisen van de remvloeistofnorm FMVSS-nr. 116 – DOT 3, met uitzondering van de blauwe kleur, die niet aan de kleureisen van deze norm voldoet (kleurloos tot oranje-geel).



# ATE DOT 3 G og B\*

Dette produktdatabladet beskriver egenskapene til ATE DOT 3 bremsevæske G og B\*, som er beregnet brukt som hydraulikkvæske i bremse- og clutchsystemer i motor-kjøretøy.

Denne ATE DOT 3-bremsevæsken leveres i to farger, men med identiske egenskaper for øvrig:

- I ATE DOT 3 bremsevæske G med gul farge (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3 bremsevæske B\* med blå farge (03.9901-5300.1)

ATE DOT 3 bremsevæske G og B\* er hydraulikkvæsker for hydrauliske bremse- og clutchsystemer i motorkjøretøy. De består av blandinger av polyetylenglykoletere og polyetylenglykoler med aminer, additiver og stabilisatorer. ATE DOT 3 bremsevæske G og B\* oppfyller og overgår blant annet kravene i bremsevæskestandardene FMVSS-nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 og ISO 4925, klasse 3.

## Holdbarhet ved lagringstemperatur på –20 til 40 °C:

Opptil 5 år i uåpnet originalemballasje.

## Produktegenskaper:

Tilstand	homogen, klar
Farge	gul (ATE DOT 3 G) blå (ATE DOT 3 B*)
Koketemperatur	min. 245 °C
Koketemperatur våt	min. 150 °C
Viskositet ved –40 °C	maks. 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viskositet ved +100 °C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Vanninnhold	maks. 0,25%

Bremsevæske må skiftes regelmessig. Skiftintervallene fra bilprodusenten må overholdes. Bilprodusentens forskrifter for bremsevæskespesifikasjoner må følges.

Du finner et sikkerhetsdatablad og ytterligere informasjon om emnet på [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE B oppfyller alle kravene i FMVSS-Nr. 116 – DOT 3, med unntak av fargen blå, som ikke stemmer overens med fargekravet til denne standarden („fargeløs til ravgfarget“).



# ATE DOT 3 G i B\*

Niniejsza karta produktu opisuje właściwości płynów hamulcowych ATE DOT 3 G i B\* przeznaczonych do stosowania jako płyny hydrauliczne w układach hamulcowych i sprzęgłowych pojazdów silnikowych.

Płyn hamulcowy ATE DOT 3 jest dostępny opcjonalnie w dwóch wersjach kolorystycznych o takich samych właściwościach:

- I Płyn hamulcowy ATE DOT 3 G w kolorze żółtym (03.9901-5300.1)
- I Płyn hamulcowy ATE DOT 3 B\* w kolorze niebieskim (03.9901-0300.1)

Płyny hamulcowe ATE DOT 3 G i B\* to płyny hydrauliczne przeznaczone do układów hamulcowych i sprzęgłowych pojazdów silnikowych. Stanowią one mieszanę eterów glikolu polietylenowego i glikoli polietylenowych z aminami, dodatkami i stabilizatorami. Płyny hamulcowe ATE-DOT 3 G i B\* spełniają i przekraczają m.in. wymogi norm dotyczących płynów hamulcowych FMVSS nr 116 – DOT 3\*, SAE J1703 oraz ISO 4925, klasa 3.

## Okres trwałości w przypadku składowania w temperaturach od -20°C do 40°C:

Do 5 lat w oryginalnie zamkniętym opakowaniu sprzedażowym.

## Parametry:

Wygląd	jednolity, przejrzysty
Kolor	żółty (ATE DOT 3 G) niebieski (ATE DOT 3 B*)
Temperatura wrzenia	min. 245°C
Temperatura wrzenia płynu zawodnionego	min. 150°C
Lepkość w temp. -40°C	maks. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Lepkość w temp. +100°C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Zawartość wody	maks. 0,25%

Należy regularnie wymieniać płyn hamulcowy. Przestrzegać harmonogramów wymiany zalecanych przez producenta pojazdu. Przestrzegać zaleceń producenta pojazdu odnośnie właściwości płynu hamulcowego.

Karta charakterystyki oraz pozostałe informacje są dostępne na stronie [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B spełnia wszystkie wymogi normy dla płynów hamulcowych FMVSS nr 116 – DOT 3, jedynym wyjątkiem jest niebieski kolor, który nie odpowiada wymaganiom kolorystycznym zawartym w tej normie (kolory od bezbarwnego po bursztynowy).



# ATE DOT 3 G e B\*

Esta ficha de dados do produto descreve as propriedades dos fluidos de freio ATE DOT 3 G e B\*, destinados a serem utilizados como fluido hidráulico em sistemas de freio e embreagem de veículos motorizados.

Possuindo um perfil de características idêntico, este fluido de freio ATE DOT 3 é fornecido em duas colorações opcionais:

- I Fluido de freio ATE DOT 3 G com coloração amarela (03.9901-5300.1)
- I Fluido de freio ATE DOT 3 B\* com coloração azul (03.9901-0300.1)

Os fluidos de freio ATE DOT 3 G e B\* são fluidos hidráulicos para sistemas hidráulicos de freio e embreagem de veículos motorizados. Eles são compostos por misturas de éteres de polietilenoglicol e polietilenoglicóis com aminas, aditivos e estabilizadores. Os fluidos de freio ATE DOT 3 G e B\* cumprem e superam, entre outras coisas, as exigências das normas sobre fluidos de freio FMVSS nº 116 – DOT 3\*, SAE J1703 e ISO 4925, Classe 3.

## Armazenamento em temperaturas de -20 °C a 40 °C:

Nos recipientes originais selados até 5 anos.

## Características do produto:

Natureza	Homogênea, transparente
Cor	amarelo (ATE DOT 3 G) azul (ATE DOT 3 B*)
Ponto de ebulição	mín. 245 °C
Ponto de ebulição úmido	mín. 150 °C
Viscosidade a -40 °C	máx. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viscosidade a +100 °C	mín. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Teor de água	máx. 0,25 %

O fluido de freio deve ser trocado regularmente. Os intervalos de revisão especificados pelo fabricante do veículo devem ser cumpridos. Devem também ser respeitadas as normas do fabricante do veículo a respeito das especificações do fluido de freio.

Uma ficha de dados de segurança, bem como mais informações sobre o assunto, podem ser encontradas em [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* O ATE DOT 3 B atende a todos os requisitos da FMVSS nº 116, DOT 3, exceto no aspecto da coloração azul, que não corresponde à exigência de coloração desta norma („sem coloração a coloração âmbar“).



# ATE DOT 3 G și B\*

Această fișă de produs descrie proprietățile lichidelor de frână ATE DOT 3 G și B\*, care sunt destinate folosirii ca lichid hidraulic în sistemele de frânare și de cuplare ale autovehiculelor.

Acest lichid de frână ATE DOT 3 este disponibil, la alegere, în două culori având un profil identic al proprietăților:

- I Lichid de frână ATE DOT 3 G de culoare galbenă (03.9901-5300.1)
- I Lichid de frână ATE DOT 3 B\* de culoare albastră (03.9901-0300.1)

Lichidele de frână ATE DOT 3 G și B\* sunt lichide hidraulice pentru sistemele hidraulice de frânare și de cuplare ale autovehiculelor. Ele sunt formate din amestecuri de poli-etilenglicol eteri și polietilenglicoli cu amine, aditivi și stabilizatori. Lichidele de frână ATE DOT 3 G și B\* îndeplinesc și depășesc, printre altele, cerințele normelor cu privire la lichide de frână FMVSS Nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 și ISO 4925, clasa 3.

## Perioada de depozitare la temperaturi de depozitare de la –20° C până la 40° C:

În ambalajele originale închise până la 5 ani.

## Proprietățile produsului:

Structură	omogen, limpede
Culoare	galben (ATE DOT 3 G) albastru (ATE DOT 3 B*)
Temperatură de fierbere	min. 245° C
Temperatură de fierbere umedă	min. 150° C
Vâscozitate la –40° C	max. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Vâscozitate la +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Conținut de apă	max. 0,25 %

Lichidul de frână trebuie schimbat periodic. Se vor respecta intervalele de schimb prevăzute de către producătorul vehiculului. Se vor respecta prevederile producătorului vehiculului referitoare la specificația lichidului de frână.

O fișă cu date tehnice de securitate, precum și alte informații pe această temă sunt disponibile la [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 îndeplinește toate cerințele normei cu privire la lichide de frână FMVSS Nr. 116, DOT 3, cu excepția culorii albastre care nu respectă cerințele de culoare ale acestei norme („de la incolor la culoarea chihlimbarului”).



# ATE DOT 3 G и B\*

Данный паспорт продукта описывает характеристики тормозных жидкостей ATE DOT 3 G и B\*, предназначенных для применения в качестве рабочей жидкости в тормозных системах и гидроприводах сцепления транспортных средств.

Эта тормозная жидкость ATE DOT 3 с идентичными характеристиками по выбору поставляется в двух окрасках:

- I Тормозная жидкость ATE DOT 3 G с желтой окраской (03.9901-5300.1)
- I Тормозная жидкость ATE DOT 3 B\* с синей окраской (03.9901-0300.1)

Тормозные жидкости ATE DOT 3 G и B\* – это рабочие жидкости для гидравлических тормозных систем и гидроприводов сцепления транспортных средств. Они состоят из смеси эфиров полиэтиленгликоля и полиэтиленгликолей с аминами, присадками и стабилизаторами. Тормозные жидкости ATE DOT 3 G и B\* соответствуют требованиям следующих норм по тормозным жидкостям и даже превосходит их: FMVSS № 116 – DOT 3\*, SAE J1703 и ISO 4925, класс 3.

## Срок хранения при температуре от –20° С до 40° С:

В оригинальной закрытой упаковке до 5 лет.

## Характеристики продукта:

Консистенция	однородная, прозрачная
Цвет	желтый (ATE DOT 3 G) синий (ATE DOT 3 B*)
Сухая точка кипения	мин. 245° С
Влажная точка кипения	мин. 150° С
Вязкость при –40° С	макс. 1 500 мм <sup>2</sup> /с
Вязкость при +100° С	мин. 1,5 мм <sup>2</sup> /с
Содержание воды	макс. 0,25 %

Тормозную жидкость необходимо заменять через равные промежутки времени. Необходимо соблюдать предписанные производителем транспортного средства интервалы замены тормозной жидкости. Необходимо соблюдать предписания производителя транспортного средства по спецификации тормозной жидкости.

Сертификат безопасности, а также другую информацию по теме вы можете найти по ссылке [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B соответствует всем требованиям норм по тормозным жидкостям FMVSS № 116, DOT 3, кроме жидкости в синем цвете, которая не соответствует требованиям нормы в отношении цвета («от бесцветной жидкости до жидкости янтарного цвета»).



# ATE DOT 3 G och B\*

Detta produkt datablad beskriver egenskaperna av ATE DOT 3-bromsvätskor G och B\*, som är avsedda för användning som hydraulvätska i broms- och kopplings-system i motorfordon.

Med identisk egenskapsbild levereras denna ATE DOT 3-bromsvätska i två valfria infärgningar:

- I ATE DOT 3-bromsvätska G med gul infärgning (03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3-bromsvätska B\* med blå infärgning (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3-bromsvätskorna G och B\* är hydraulvätskor för hydrauliska broms- och kopplingsystem i motorfordon. De består av blandningar av polyetylenglykoletrar och polyetylenglykoler med aminer, tillsatser och stabilisatorer. ATE DOT 3-bromsvätskor G och B\* uppfyller och överträffar bl.a. kraven i bromsvätskestandarderna FMVSS-nr 116 – DOT 3\*, SAE J1703 och ISO 4925, klass 3.

## Lagringsförmåga vid lagringstemperaturer på –20° C till 40° C:

I förslutna original försäljningskärl i upp till 5 år

## Produktegenskaper:

Beskaffenhet	homogen, klar
Färg	gul (ATE DOT 3 G) blå (ATE DOT 3 B*)
Koktemperatur	min. 245° C
Våt-koktemperatur	min. 150° C
Viskositet vid –40° C	max. 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viskositet vid +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Vattenhalt	max. 0,25 %

Bromsvätska måste bytas ut regelbundet. De utbytesintervaller som tillverkaren föreskriver skall följas. Fordonstillverkarens föreskrifter avseende specifikationen för bromsvätskan skall följas.

Säkerhetsdatablad samt övrig information i ämnet återfinns på [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B uppfyller alla krav i FMVSS nr 116, DOT 3 förutom den blå infärgningen som inte motsvarar färgkravet i denna standard („färglöst till bärnstensfärgat“).



# ATE DOT 3 G in B\*

Ta podatkovni list izdelka opisuje lastnosti zavornih tekočin ATE DOT 3 G in B, ki so predvidene za uporabo kot hidravlična tekočina v sistemih zavor in sklopke motornih vozil.

Z enakimi lastnostmi je zavorna tekočina ATE DOT 3 po želji dobavljiva v dveh barvah:

- I zavorna tekočina ATE DOT 3 G rumene barve (03.9901-5300.1)
- I zavorna tekočina ATE DOT 3 B\* modre barve (03.9901-0300.1)

Zavorni tekočini ATE DOT 3 G in B\* sta hidravlični tekočini za hidravlične sisteme zavor in sklopk motornih vozil.

Sestavljeni sta iz mešanice polietilenglikol etrov in polietilen glikolov z amini, dodatki in stabilizatorji. Zavorni tekočini ATE DOT 3 G in B\* ustrezata in presegata med drugim tudi zahteve standardov za zavorno tekočino FMVSS št. 116 – DOT 3, SAE J1703 in ISO 4925, razred 3.

**Skладиščenje pri temperaturah od –20 °C do 40 °C:**  
v originalno zaprti embalaži do 5 let.

## Lastnosti izdelka

Sestava	homogena, prozorna
Barva	rumena (ATE DOT 3 G) modra (ATE DOT 3 B*)
Temperatura vrelišča	najm. 245 °C
Mokra temperatura vrelišča	najm. 150 °C
Viskoznost pri –40 °C	najv. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viskoznost pri +100 °C	najm. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Vsebnost vode	najv. 0,25%

Zavorno tekočino je treba menjavati redno. Upoštevati je treba intervale zamenjave, ki jih je predpisal proizvajalec vozila. Upoštevati je treba specifikacije zavorne tekočine proizvajalca vozila.

Varnostni list in dodatne informacije za to temo dobite na [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* Zavorna tekočina ATE DOT 3 B je v skladu z zahtevami standarda za zavorne tekočine FMVSS št. 116, DOT 3, razen modre barve, ki ni v skladu z zahtevo za barvo tega standarda („brezbarvno do jantarjeve barve“).





# ATE DOT 3 G a B\*

Táto karta technických údajov výrobku popisuje vlastnosti ATE DOT 3-brzdovej kvapaliny G a B, ktorá je určená pre použitie ako hydraulická kvapalina v brzdových a spojkových systémoch motorových vozidiel.

S totožnými vlastnosťami sa táto ATE DOT 3-brzdová kvapalina podľa výberu dodáva v dvoch farebných odtieňoch:

- | ATE DOT 3-brzdová kvapalina G so žltým zafarbením (03.9901-5300.1)
- | ATE DOT 3-brzdová kvapalina B\* s modrým zafarbením (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3-brzdové kvapaliny G a B\* SL sú hydraulické kvapaliny pre hydraulické brzdové a spojkové systémy motorových vozidiel. Pozostávajú so zmesí polyetylén glykoléterov a polyetylén glykolov s amínmi, prísadami a stabilizátormi. ATE DOT 3-brzdové kvapaliny G a B\* spĺňajú a prekonávajú okrem iného požiadavky noriem brzdových kvapalín FMVSS-č 116 – DOT 3\*, SAE J1703 a ISO 4925, trieda 3.

## Skladovateľnosť pri skladovacích teplotách od -20 °C do 40 °C:

V originálne uzavretých predajných nádobách až do 5 rokov.

## Vlastnosti výrobku:

Kvalita	homogénny, číry
Farba	žltá (ATE DOT, 3 G) modrá (ATE, DOT, 3 B*)
Suchý bod varu	min. 245 °C
Mokrý bod varu	min. 150 °C
Viskozita pri -40 °C	max. 1 500 mm <sup>2</sup> /s
Viskozita pri +100 °C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Obsah vody	max. 0,25 %

Brzdová kvapalina sa musí pravidelne vymieňať. Výrobca motorového vozidla stanovuje interval výmeny a presnú špecifikáciu brzdovej kvapaliny, ktorú je potrebné dodržať. Rešpektujte pokyny a predpisy výrobcu motorového vozidla týkajúce sa brzdovej kvapaliny.

Bezpečnostný list ako aj ďalšie informácie k danej téme získate na adrese [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B spĺňa všetky požiadavky normy FMVSS č. 116, DOT 3 okrem modrého sfarbenia, ktoré sa nezhoduje s farebnou požiadavkou tejto normy („bezfarebná až jantárová farba“).



# ATE DOT 3 G ve B\*

Bu ürün veri föyünde, motorlu taşıtlara yönelik fren ve debriyaj tertibatlarında hidrolik sıvısı olarak kullanım için öngörölmüş olan ATE DOT 3 fren sıvıları G ve B\* özellikleri açıklanmaktadır.

ATE DOT 3 fren sıvısı seçime bağılı olarak aynı özellik profiline sahip iki renkte teslim edilir:

- I Sarı renkli ATE DOT 3 fren sıvısı G (03.9901-5300.1)
- I Mavi renkli ATE DOT 3 fren sıvısı B\* (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 fren sıvıları G ve B\* motorlu taşıtlarda hidrolik fren ve debriyaj tertibatları için hidrolik sıvılarıdır. Polietilen glikol eterden ve amin, katkılar ve stabilizatörlerle polietilen glikol karışımlarından oluşur. ATE DOT 3 fren sıvıları G ve B\* değerlerinin yanı sıra Fren Sıvısı Standardı FMVSS-Nr. 116 – DOT 3\*, SAE J1703 ve ISO 4925, sınıf 3 taleplerini karşılar ve aşar.

## -20° C ila 40° C arasındaki depolama sıcaklıklarında depolama ömrü:

Orijinal kapalı satış ambalajlarında maks. 5 yıl.

## Ürün özellikleri:

Yapı	Homojen, duru
Renk	sarı (ATE DOT 3 G) mavi (ATE DOT 3 B*)
Kaynama sıcaklığı	min. 245° C
Islak kaynama sıcaklığı	min. 150° C
Viskozite -40° C	maks. 1.500 mm <sup>2</sup> /s
Viskozite +100° C	min. 1,5 mm <sup>2</sup> /s
Su içeriği	maks. % 0,25

Fren sıvısı düzenli aralıklarla değiştirilmelidir. Araç üreticisi tarafından öngörülen değiştirme aralıklarına uyulmalıdır. Araç üreticisinin, fren sıvısı özelliklerine yönelik talimatları dikkate alınmalıdır.

Güvenlik veri föyü ve ayrıca konuyla ilgili diğer bilgiler için bkz. [www.ate.de](http://www.ate.de).

\* ATE DOT 3 B, bu standardın („renksizden kehribar rengine“) renk gereksinimi ile uyumlu olmayan mavi rengi hariç FMVSS 116, DOT 3'ün tüm gereksinimlerini karşılar.



# ATE DOT 3 G および B\*

この製品データシートは、車両のブレーキおよびクラッチシステムに使用する油圧作動油として指定されている ATE DOT 3 ブレーキフルード G および B\* の特徴を説明しています。

当 ATE DOT 3 ブレーキフルードご購入の際は、同一の特性をもつ2色のうちいずれかをお選びいただけます:

- I ATE DOT 3 ブレーキフルード G (黄、03.9901-5300.1)
- I ATE DOT 3 ブレーキフルード B\* (青、03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 ブレーキフルード G および B\* は、車両の油圧式ブレーキシステムとクラッチシステム用油圧作動油です。ポリエチレングリコールエーテルとアミン入りのポリエチレングリコール、および添加剤と安定剤で構成される混合物です。

ATE DOT 3 ブレーキフルード G および B\* は、特にブレーキフルード規格の要件FMVSS-No. 116 - DOT 3\*、SAE J1703 および ISO 4925、3等級を満たし、その基準を超えています。

**貯蔵寿命(貯蔵温度が-20°C~40°Cの場合):**  
購入時の未開封容器で5年間貯蔵可能です。

## 製品仕様:

性質	均質、透明
色	黄 (ATE DOT 3 G) 青 (ATE DOT 3 B*)
沸点	最低245°C
ウェット沸点	最低150°C
-40°Cでの粘性	最大1,500 mm <sup>2</sup> /s
+100°Cでの粘性	最低1.5 mm <sup>2</sup> /s
水分	最大0.25 %

ブレーキフルードは定期的に変換する必要があります。遵守すべき交換間隔が自動車メーカーによって定められています。ブレーキフルードの仕様に関する自動車メーカーの指示に従ってください。

当製品の安全データシートと詳細情報については [www.ate.de](http://www.ate.de) をご参照ください。

\* ATE DOT 3 B は色が青であり、(無色から鈍色とすべきという)この規格の要件を満たしていない以外は、ブレーキフルード規格FMVSS-No. 116 - DOT 3 のすべての要件を満たしています。



# ATE DOT 3 G 和 B\*

该产品数据表介绍了，机动车制动和耦合设备中用作液压液的 ATE DOT 3 制动液 G 和 B\* 的特性。

这种 ATE DOT 3 制动液有两种颜色可选，特性相同：

- | ATE DOT 3 制动液 G, 黄色 (03.9901-5300.1)
- | ATE DOT 3 制动液 B\*, 蓝色 (03.9901-0300.1)

ATE DOT 3 制动液 G 和 B\* 是机动车液压制动和耦合设备专用液压液。其由聚乙二醇醚和聚乙二醇混合物，以及胺类、添加剂和稳定剂组成。ATE DOT 3 制动液 G 和 B\* 满足和超过了 FMVSS 编号 116 - DOT 3\*、SAE J1703 和 ISO 4925 等级 3 等制动液标准的要求。

**仓储温度为-20°C 至 40°C 时的保存期限：**  
原装密封销售用容器中最高存放 5 年。

## 产品特性：

性质	均匀、清澈
颜色	黄色 (ATE DOT 3 G) 蓝色 (ATE DOT 3 B*)
沸腾温度	最小 245°C
湿沸腾温度	最小 150°C
-40°C 时的粘度	最大 1500 mm <sup>2</sup> /s
+100°C 时的粘度	最小 1.5 mm <sup>2</sup> /s
含水量	最大 0.25 %

制动液必须定期更换。要遵守汽车制造商规定的更换间期。应注意汽车制造商关于制动液规格的规定。

安全数据表以及关于该主题的其他信息请参见 [www.ate.de](http://www.ate.de)。

\* ATE DOT 3 B 满足 FMVSS 编号 116, DOT 3 的所有要求, 蓝色除外, 它不符合本标准 (“无色至琥珀色”) 的颜色要求。



# ATE DOT 3 G و B\*

**قدرة التحميل عند درجة حرارة تحميل تبلغ -20° س وحتى 40° س:**  
يحفظ في عبوات البيع محكمة الغلق حتى 5 سنوات.

## خصائص المنتج:

متجانس، صاف	الحالة
أصفر (ATE DOT 3 G)	اللون
أزرق (ATE DOT 3 B*)	
245° س على الأقل	درجة حرارة الغليان
150° س على الأقل	درجة حرارة الغليان الرطب
1.500 مم <sup>2</sup> /ث بحد أقصى	اللزوجة عند درجة حرارة -40° س
1.5 مم <sup>2</sup> /ث بحد أدنى	اللزوجة عند درجة حرارة +100° س
0,25 % بحد أقصى	محتوى المياه

يجب تغيير زيت الفرامل بانتظام. يجب اتباع فترات تغيير الزيت المنصوص عليها من قبل مُصنعي السيارات. يجب مراعاة تعليمات مصنع السيارة فيما يتعلق بمواصفات زيت الفرامل.

تجد ورقة تعليمات الأمان، والمزيد من المعلومات حول الموضوع على الرابط [www.ate.de](http://www.ate.de).

تصف ورقة بيانات المنتج هذه خصائص زيت الفرامل ATE DOT 3 النوعين G، وB\*، المخصصين للاستخدام كزيت هيدرولي في منظومات الفرملة والدبرياج في السيارات.

وبنفس المواصفات يتم توريد هذا النوع من زيت الفرامل ATE DOT 3 بشكل اختياري بلونين:

أ زيت الفرامل ATE DOT 3 G ذو اللون الأصفر (03.9901-5300.1)

أ زيت الفرامل ATE DOT 3 B\* ذو اللون الأزرق (03.9901-0300.1)

زيوت الفرامل ATE DOT 3 من النوعين G، وB\* هي زيوت هيدروليكية لمنظومات الفرامل والدبرياج الهيدروليكية للسيارات. تتكون من خليط من أثير جلايكول البولي إيثيلين، وجلايكول البولي إيثيلين مضافاً إليه الأمين، وبعض الإضافات الأخرى، والمثبتات. يفي زيت الفرامل ATE DOT 3 بالنوعين G، وB\* بأشياء كثيرة من بينها معايير زيوت الفرامل FMVSS رقم 116 - DOT 3\*، وSAE J1703\*، وISO 4925 فئة رقم 3.

\* يفي B DOT 3 ATE بجميع متطلبات معايير FMVSS رقم DOT 3 - 116. بخلاف اللون الأزرق، الذي لا يتفق مع شرط اللون لهذا المعيار ("من عديم اللون إلى ألوان حجر الكهرمان").



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)